

FLAMA®

Manual de instruções
Manual de instrucciones
Instruction manual
Manuel d'instructions



2231FL

PT	LIQUIDIFICADORA	1
ES	BATIDORA DE VASO	7
EN	BLENDER	13
FR	BLENDER	19



LIQUIDIFICADORA

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar o aparelho pela primeira vez e guarde-as para consultas futuras. Uma utilização não conforme com as instruções liberta a flama de todas as responsabilidades.

Verifique se a tensão de alimentação da instalação elétrica corresponde à inscrita na placa de características do aparelho.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência na utilização do mesmo, sempre que atuem sob vigilância ou tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os possíveis riscos.

Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.

Este aparelho não deve ser usado por crianças. Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.

Desligue o aparelho da alimentação removendo a ficha da tomada de alimentação após cada utilização, se ele for deixado sem vigilância e antes da montagem, desmontagem ou limpeza.

A limpeza e manutenção deve ser efetuada conforme indicado nas instruções de limpeza e manutenção.

Nunca coloque o copo misturador no micro-ondas.

Não toque nas peças em movimento.

Nunca coloque a mão e/ou qualquer utensílio de cozinha dentro do copo misturador que contém os alimentos.

As lâminas estão afiadas e podem causar danos. Proceder com cautela e evitar o contacto direto com o gume das mesmas.

Prestar especial atenção ao manipular as lâminas, durante as operações de montagem e desmontagem, ao esvaziar o copo misturador e durante a limpeza.

Utilize sempre o aparelho com o copo medidor no sítio. Não retire o copo medidor ou a tampa antes de as lâminas pararem completamente de girar.

Cuidado: não coloque ingredientes quentes no copo misturador. Antes da preparação dos alimentos, permita que os alimentos esfriem por alguns minutos.

Tenha muito cuidado ao manusear alimentos quentes pois pode queimar-se.

Não deverá ser excedida a capacidade máxima de enchimento da garrafa misturador (utilize as marcas de graduação da garrafa como referência).

Este aparelho foi concebido para uma utilização máxima de 2 minutos. Quando ultrapassado este limite, faça uma pausa para arrefecimento antes de utilizar novamente para não sobrecarregar o motor.

Não utilize este aparelho para misturar alimentos ou substâncias glutinosas, como compotas ou marmelada.

Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar corretamente.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, mande-o substituir num serviço de assistência técnica autorizado flama, de forma a evitar um perigo.

Qualquer intervenção para além da limpeza deve ser executada unicamente pelos agentes autorizados FLAMA.

Este produto cumpre as Diretivas de Compatibilidade Eletromagnética e de Baixa Tensão.

Este manual de instruções também está disponível no formato PDF em www.flama.pt .

DESCRIÇÃO

1. Copo medidor
2. Tampa do copo misturador
3. Copo misturador
4. Lâminas
5. Unidade do motor
6. Seletor de velocidade/modo

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de usar o aparelho, limpe todas as peças.

A operação de limpeza deve sempre ser feita com o aparelho desligado da corrente elétrica.

ATENÇÃO – As lâminas não deverão ser lavadas na máquina de lavar louça pois poderá danificá-las.

Limpeza do copo e das lâminas

Desencaixe o copo misturador da unidade do motor.

Desenrosque as lâminas do copo misturador. As lâminas são realmente afiadas. Manuseie-as com cuidado.

Lave as lâminas com água e um pouco de detergente. Limpe com um pano seco e deixe secar.

Lave o copo misturador com água e um pouco de detergente. Limpe com um pano seco e deixe secar.

Depois de secos, enrosque as lâminas no copo misturador.

Limpeza do aparelho e restantes peças

Não use utensílios afiados, agentes de limpeza ou solventes agressivos ou

abrasivos.

Nunca mergulhe a unidade do motor, o cabo ou a ficha na água ou noutros líquidos e não coloque na máquina de lavar loiça.

Lave a tampa e o copo medidor com água e um pouco de detergente. Limpe com um pano seco e deixe secar antes de guardar.

Limpe a unidade do motor com um pano húmido e de seguida seque com um pano seco.

Utilização e cuidados

Não utilize o aparelho se todas as peças não estiverem devidamente montadas.

Não coloque o aparelho em funcionamento com ingredientes e sem a tampa e o copo medidor pois os ingredientes serão projetados para fora do copo misturador.

Não utilize o aparelho se os acessórios ou consumíveis montados apresentarem defeitos. Substitua-os imediatamente.

Não utilizar o aparelho sem carga.

Não utilize o aparelho se seletor de velocidade/modo não funcionar.

Não utilize o aparelho inclinado ou invertido.

Não force a capacidade de trabalho do aparelho.

Respeite a indicação do nível MAX.

Este aparelho foi concebido exclusivamente para uso doméstico, não para uso profissional ou industrial.

Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

Nunca verta líquidos a ferver.

Não utilize o aparelho durante mais de 2 minutos seguidos. No caso de realizar

ciclos, respeite sempre os períodos de repouso entre ciclos de 1 minuto como mínimo. Em caso algum é conveniente ter o aparelho em funcionamento para além do tempo necessário.

Se utilizar demasiados cubos, ou se estes forem demasiado grandes, não irá conseguir um resultado satisfatório.

Após cada período máximo de utilização, deixe que o aparelho arrefeça até à temperatura ambiente antes de o tornar a utilizar.

ADVERTÊNCIA: Não utilize o aparelho se o copo apresentar fissuras ou danos.

FUNCIONAMENTO

Não deixe o aparelho sem supervisão quando estiver em funcionamento, para que possa intervir rapidamente em caso de perigos.

Antes da primeira utilização

Desembale o aparelho e coloque todas as peças sobre uma superfície horizontal.

Lave o copo misturador, a tampa do copo misturador e o copo medidor em água morna com sabão, enxague e seque. Nunca mergulhe a unidade do motor em água para evitar o risco de choque elétrico.

Cuidado: as lâminas são muito afiadas, manuseie com muito cuidado.

Utilização

Antes de montar o copo misturador, certifique-se de que o cabo de alimentação esteja desconectado da tomada e o Seletor de velocidade/modo esteja na posição 0.

Coloque o copo misturador na unidade do motor e gire o copo misturador no sentido

horário até que um clique seja ouvido. O copo está na posição correta.

NOTA - certifique-se de que o copo misturador esteja devidamente montado na unidade do motor. Se o copo misturador não estiver montado corretamente, o aparelho não funcionará.

Coloque os alimentos no interior do copo misturador. Não exceda o limite máximo do copo misturador para não transbordar.

Certifique-se o copo misturador está corretamente posicionado.

Nota - o aparelho tem um sistema de segurança que não permite pôr o aparelho em funcionamento, caso o copo misturador não esteja corretamente colocado.

Tape o copo misturador com a tampa e copo medidor, certifique-se que ambos estão bem colocados e ligue o aparelho à corrente elétrica.

Usando o seletor de velocidade/modo, selecione a velocidade que pretende:

1: Velocidade mínima

2: Velocidade máxima

0: Parar/Stop

P: Pulse - funcionamento intermitente para um aperfeiçoamento dos preparados à velocidade máxima.

Quando os alimentos estiverem como pretende, rode o seletor de velocidade/modo para a posição "0" para parar o aparelho. Espere que as lâminas parem por completo antes de tirar o copo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O aparelho não funciona após rodar o botão ON/OFF.	Aparelho não está ligado à corrente.	Ligue o aparelho à corrente.
	O conjunto das lâminas com o copo não está bem colocado.	Siga as indicações do capítulo Utilização.
Durante o funcionamento, há um ligeiro cheiro a queimado.	Primeiras utilizações.	É uma situação normal, que desaparecerá após as primeiras utilizações.
	Base motora em sobre esforço.	Respeite as quantidades indicadas.
O aparelho desliga em funcionamento.	Sobreaquecimento do motor.	Desligue o aparelho da corrente elétrica e aguarde 30 minutos antes o ligar novamente.
As lâminas não rodam.	Má montagem do aparelho.	Siga as indicações do capítulo Utilização.
	Pedaços demasiado grandes.	Corte os ingredientes em pedaços mais pequenos.
O copo verte.	Má montagem do aparelho.	Siga as indicações do capítulo Utilização.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

Em caso de avaria, leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Este símbolo indica a recolha separada de equipamentos elétricos e eletrónicos.

O objetivo prioritário da recolha separada destes resíduos é reduzir a quantidade a eliminar, promover a reutilização, a reciclagem e outras formas de valorização, de forma a reduzir os seus efeitos negativos sobre o ambiente.

Quando fora de uso este aparelho não deverá ser descartado junto com os restantes resíduos urbanos não indiferenciados.

O utilizador é responsável por proceder à sua entrega gratuita nas instalações de recolha seletiva existentes para o efeito.

A retoma dos equipamentos fora de uso poderá igualmente ser efetuada pelos pontos de venda, na compra de um equipamento novo que seja equivalente e que desempenhe as mesmas funções.

Para obter informações mais detalhadas sobre os locais de recolha deverá dirigir-se à sua Câmara Municipal ou a um ponto de venda destes equipamentos.

BATIDORA DE VASO

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato por primera vez y guárdelas para futuras consultas. El uso que no cumpla con las instrucciones libera a FLAMA de toda responsabilidad.

Comprobar que la tensión de alimentación de la instalación eléctrica corresponde a la indicada en la placa de características del aparato.

Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia en su uso, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del aparato y comprendan los posibles riesgos.

Este aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.

Desconecte el aparato de la fuente de alimentación quitando el enchufe de la toma de corriente después de cada uso, si se deja desatendido y antes del montaje, desmontaje o limpieza.

La limpieza y el mantenimiento deben realizarse como se indica en las instrucciones de limpieza y mantenimiento.

Nunca coloque el vaso de la batidora en el microondas.

No toque las piezas móviles.

Nunca introduzca la mano y/o cualquier utensilio de cocina dentro del vaso de la batidora que contiene los alimentos.

Las cuchillas están afiladas y pueden causar daños. Proceda con precaución y evite el contacto directo con su borde.

Preste especial atención al manipular las cuchillas, durante las operaciones de montaje y desmontaje, al vaciar el vaso y durante la limpieza.

Siempre use el aparato con la taza medidora en su lugar. No retire la taza medidora o la tapa hasta que las cuchillas hayan dejado de girar por completo.

Precaución: no ponga ingredientes calientes en el vaso de la batidora. Deje que los ingredientes se enfríen durante unos minutos.

Tenga mucho cuidado al manipular alimentos calientes, ya que puede quemarse.

No se debe exceder la capacidad máxima de llenado de la botella mezcladora (utilice las marcas de graduación en la botella como referencia).

Este aparato está diseñado para un uso máximo de 2 minutos. Cuando se exceda este límite, tómese un descanso para enfriarse antes de volver a usarlo para no sobrecargar el motor.

No utilice este aparato para mezclar alimentos o sustancias glutinosas como confituras o mermeladas.

No utilice el aparato si no funciona correctamente.

Si el cable de alimentación está dañado, haga que lo reemplace un servicio de asistencia técnica autorizado FLAMA, para evitar riesgos.

Cualquier otra intervención que no sea la limpieza debe ser realizada únicamente por agentes autorizados FLAMA.

Este producto cumple con las Directivas de Compatibilidad Electromagnética y de Baja Tensión.

Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en www.flama.pt .

DESCRIPCIÓN

1. Vaso medidor
2. Tapa del vaso mezclador
3. Vaso mezclador
4. Cuchillas
5. Unidad del motor
6. Selector de velocidad/modo

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de utilizar el aparato, limpie todas las piezas. La operación de limpieza debe realizarse siempre con el aparato desconectado de la corriente eléctrica.

ATENCIÓN: Las cuchillas no deben lavarse en el lavavajillas, ya que podría dañarlas.

Limpieza del vaso y las cuchillas

Desencaje el vaso mezclador de la unidad del motor.

Desenrosque las cuchillas del vaso mezclador. Las cuchillas son realmente afiladas. Manipúlelas con cuidado.

Lave las cuchillas con agua y un poco de detergente. Limpie con un paño seco y deje secar.

Lave el vaso mezclador con agua y un poco de detergente. Limpie con un paño seco y deje secar.

Después de secos, enrosque las cuchillas en el vaso mezclador.

Limpieza del aparato y las demás piezas

No utilice utensilios afilados, agentes de limpieza o solventes agresivos o abrasivos.

Nunca sumerja la unidad del motor, el cable o el enchufe en agua u otros líquidos y no los coloque en el lavavajillas.

Lave la tapa y el vaso medidor con agua y un poco de detergente. Limpie con un paño seco y deje secar antes de guardar.

Limpie la unidad del motor con un paño húmedo y luego seque con un paño seco.

Utilización y cuidados

No utilice el aparato si todas las piezas no están debidamente montadas.

No ponga el aparato en funcionamiento con ingredientes y sin la tapa y el vaso medidor, ya que los ingredientes serán proyectados fuera del vaso mezclador.

No utilice el aparato si los accesorios o consumibles montados presentan defectos. Sustitúyalos inmediatamente.

No utilice el aparato sin carga.

No utilice el aparato si el selector de velocidad/modo no funciona.

No utilice el aparato inclinado o invertido.

No fuerce la capacidad de trabajo del aparato.

Respete la indicación del nivel MAX.

Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico, no para uso profesional o industrial.

Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento.

Nunca vierta líquidos hirviendo.

No utilice el aparato durante más de 2 minutos seguidos. En caso de realizar ciclos, respete siempre los períodos de descanso entre ciclos de 1 minuto como mínimo.

En ningún caso es conveniente tener el aparato en funcionamiento durante más tiempo del necesario.

Si utiliza demasiados cubos, o si éstos son

demasiado grandes, no conseguirá un resultado satisfactorio.

Después de cada período máximo de uso, deje que el aparato se enfríe hasta la temperatura ambiente antes de volver a utilizarlo.

ADVERTENCIA: No utilice el aparato si el vaso presenta fisuras o daños.

FUNCIONAMIENTO

No deje el aparato sin supervisión cuando esté en funcionamiento, para poder intervenir rápidamente en caso de peligro.

Antes del primer uso

Desempaque el aparato y coloque todas las piezas sobre una superficie horizontal.

Lave el vaso mezclador, la tapa del vaso mezclador y el vaso medidor en agua tibia con jabón, enjuague y seque. Nunca sumerja la unidad del motor en agua para evitar el riesgo de descarga eléctrica.

Precaución: las cuchillas son muy afiladas, manéjelas con mucho cuidado.

Uso

Antes de montar el vaso mezclador, asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la toma y el Selector de velocidad/modo esté en la posición 0.

Coloque el vaso mezclador en la unidad del motor y gire el vaso mezclador en sentido horario hasta que se escuche un clic. El vaso está en la posición correcta.

NOTA: asegúrese de que el vaso mezclador esté correctamente montado en la unidad del motor. Si el vaso mezclador no está montado correctamente, el aparato no funcionará.

Coloque los alimentos en el interior del vaso mezclador. No exceda el límite máximo del vaso mezclador para no derramar.

Asegúrese de que el vaso mezclador está correctamente posicionado.

Nota: el aparato tiene un sistema de seguridad que no permite poner el aparato en funcionamiento si el vaso mezclador no está correctamente colocado.

Tape el vaso mezclador con la tapa y el vaso medidor, asegurándose de que ambos estén bien colocados y conecte el aparato a la corriente eléctrica.

Usando el selector de velocidad/modo, seleccione la velocidad que desea:

1: Velocidad mínima

2: Velocidad máxima

0: Parar/Stop

P: Pulse: funcionamiento intermitente para un perfeccionamiento de los preparados a velocidad máxima.

Cuando los alimentos estén como desea, gire el selector de velocidad/modo a la posición "0" para detener el aparato. Espere a que las cuchillas se detengan por completo antes de sacar el vaso.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El aparato no funciona al girar el botón ON/OFF.	El aparato no está enchufado a la corriente.	Enchufe el aparato a la corriente.
	El conjunto formado por las cuchillas y el vaso no está bien colocado.	Siga las indicaciones del apartado «Uso».
Durante el funcionamiento se desprende un ligero olor a quemado.	Primeros usos.	Es una situación normal que desaparecerá tras los primeros usos.
	El motor se sobrecarga.	Respete las cantidades indicadas.
El aparato se apaga solo.	Sobrecalentamiento del motor.	Desenchufe el aparato de la corriente y espere treinta minutos antes de volver a enchufarlo.
Las cuchillas no giran.	Montaje incorrecto del aparato.	Siga las indicaciones del apartado «Uso».
	Trozos demasiado grandes.	Corte los ingredientes en trozos más pequeños.
El vaso vierte.	Montaje incorrecto del aparato.	Siga las indicaciones del apartado «Uso».

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

En caso de avería, lleve el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontar o reparar el aparato, ya que esto puede ser peligroso.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Este símbolo indica la recogida separada de equipos eléctricos y electrónicos.

El objetivo prioritario de la recogida de estos residuos es reducir la cantidad a eliminar, promover la reutilización, el reciclado y otras formas de valorización, para reducir sus efectos negativos sobre el medio ambiente.

Cuando este aparato esté fuera de uso, no debe desecharse con los demás residuos urbanos no diferenciados.

El usuario es responsable de proceder a su entrega gratuita en las instalaciones de recogida selectiva existentes para ello.

La recuperación de los equipamientos fuera de uso también podrá ser realizada por los puntos de venta, en la compra de un equipamiento nuevo que sea equivalente y que desempeñe las mismas funciones.

Para obtener información más detallada sobre los locales de recogida debe dirigirse a su Ayuntamiento o a un punto de venta de estos equipamientos.

BLENDER

SAFETY INSTRUCTIONS

Please read these instructions carefully before using the appliance for the first time and keep them for future reference. FLAMA shall not be liable for any use that is not in accordance with the instructions.

Please check that the supply voltage of your electrical system corresponds to the voltage on the appliance's rating plate.

This appliance may be used by persons with limited physical, sensory or mental, or by persons with lack of experience and knowledge on how to use it, if they are supervised or they have received instructions concerning the safe use of the appliance and understand the possible risks involved.

This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

This appliance must not be used by children. Keep the appliance and the cord out of the reach of children.

Please disconnect the appliance by removing the plug from the power socket after each use and when cleaning, if it is left unattended, and before assembly, disassembly or cleaning operations.

Cleaning and maintenance must be carried out as indicated in the cleaning and maintenance instructions.

Never place the mixing bowl inside the microwave.

Do not touch the moving parts of the appliance.

Never put your hand and/or any kitchen utensil inside the mixing bowl.

Blades are sharp and can cause damage. Proceed with caution and avoid direct contact with the cutting edge.

Pay particular attention when handling the blades, during assembly and disassembly operations, when emptying the mixing bowl, and while cleaning.

Always use the appliance with the measuring cup in place. Do not remove the measuring cup or lid before the blades have completely stopped moving.

Caution: do not place hot ingredients in the mixing bowl. Before preparing food, allow the food to cool down for a few minutes.

Be very careful when handling hot food as you can burn yourself.

The maximum filling capacity of the mixing bottle must not be exceeded (use the graduation marks on the bottle as a reference).

This appliance was designed to be used for a maximum of 2 minutes. When this limit is exceeded, take a cool-down break before using it again, so as not to overload the motor.

Do not use this appliance to mix glutinous food or substances, such as jam or marmalade.

Do not use the appliance if it is not working properly.

If the power cord is damaged, have it replaced at an Authorized Flama Technical Assistance Service in order to avoid a hazard.

Any intervention other than cleaning must be carried out only by authorized FLAMA agents.

This product complies with the Low-Voltage and Electromagnetic Compatibility Directives.

This instruction manual is also available in PDF format at www.flama.pt .

DESCRIPTION

1. Measuring cup
2. Blender lid
3. Blender cup
4. Blades
5. Motor unit
6. Speed/mode selector

CLEANING AND MAINTENANCE

Before using the appliance, clean all parts.

The cleaning operation should always be done with the appliance disconnected from the electrical outlet.

CAUTION - The blades should not be washed in the dishwasher as it may damage them.

Cleaning the cup and blades

Detach the blender cup from the motor unit.

Unscrew the blades from the blender cup. The blades are really sharp. Handle them with care.

Wash the blades with water and a little detergent. Clean with a dry cloth and let dry.

Wash the blender cup with water and a little detergent. Clean with a dry cloth and let dry.

After they are dry, screw the blades onto the blender cup.

Cleaning the appliance and remaining parts

Do not use sharp utensils, cleaning agents, or aggressive or abrasive solvents.

Never immerse the motor unit, cable, or

plug in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

Wash the lid and measuring cup with water and a little detergent. Clean with a dry cloth and let dry before storing.

Clean the motor unit with a damp cloth and then dry with a dry cloth.

Use and care

Do not use the appliance if all parts are not properly assembled.

Do not operate the appliance with ingredients and without the lid and measuring cup, as the ingredients will be projected out of the blender cup.

Do not use the appliance if the accessories or consumables mounted have defects. Replace them immediately.

Do not use the appliance without load.

Do not use the appliance if the speed/mode selector is not working.

Do not use the appliance tilted or inverted.

Do not force the appliance's working capacity.

Respect the MAX level indication.

This appliance is designed exclusively for domestic use, not for professional or industrial use.

Store the appliance out of the reach of children and people with reduced physical, sensory, or mental abilities, or with lack of experience and knowledge.

Never pour boiling liquids.

Do not use the appliance for more than 2 minutes at a time. In the case of cycles, always respect the rest periods between cycles of at least 1 minute. In no case is it convenient to have the appliance running for longer than necessary.

If you use too many cubes or if they are too large, you will not get satisfactory results.

After each maximum period of use, let the appliance cool to room temperature before using it again.

WARNING: Do not use the appliance if the cup has cracks or damage.

OPERATION

Do not leave the device unattended when it is in operation, so that you can intervene quickly in case of danger.

Before first use

Unpack the device and place all parts on a horizontal surface.

Wash the blender jar, blender lid and measuring cup in warm soapy water, rinse and dry. Never immerse the motor unit in water to avoid the risk of electrical shock.

Caution: the blades are very sharp, handle with care.

Usage

Before assembling the blender jar, make sure the power cord is unplugged and the Speed/Mode Selector is in the 0 position.

Place the blender jar on the motor unit and turn the blender jar clockwise until a click is heard. The jar is in the correct position.

NOTE - make sure the blender jar is properly mounted on the motor unit. If the blender jar is not properly mounted, the appliance will not work.

Place the food inside the blender jar. Do not exceed the maximum capacity of the blender jar to avoid spillage.

Make sure the blender jar is correctly

positioned.

Note - the appliance has a safety system that does not allow the appliance to operate if the blender jar is not correctly placed.

Cover the blender jar with the lid and measuring cup, make sure both are properly positioned and plug the appliance into the electrical outlet.

Using the speed/mode selector, select the speed you want:

1: Minimum speed

2: Maximum speed

0: Stop/Stop

P: Pulse: intermittent operation for perfecting preparations at maximum speed.

When the food is as you want it, turn the speed/mode selector to the "0" position to stop the appliance. Wait for the blades to come to a complete stop before removing the jar.

TROUBLESHOOTING

Problem	cause	solution
The appliance does not work after turning the ON/OFF button.	The appliance is not plugged into the mains.	Connect the appliance to the mains.
	The blade assembly is not correctly connected to the cup.	Follow the instructions in the Use chapter.
During operation, there is a slight burning smell.	First uses.	It is a normal situation, which will disappear after the first few uses.
	Base motor is overloaded.	Respect the quantities indicated.
The device switches off during operation.	Motor overheating.	Unplug the appliance from the mains and wait 30 minutes before plugging it in again.
Blades do not rotate.	Poor appliance assembly.	Follow the instructions in the Use chapter.
	Pieces too big.	Cut the ingredients into smaller pieces.
The jar leaks.	Poor appliance assembly.	Follow the instructions in the Use chapter.

ANOMALIES AND REPAIR

In case of malfunction, please take the appliance to an authorized Technical Assistance Service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance, as this may be dangerous.

PROTECTING THE ENVIRONMENT



This symbol indicates the separate collection of electrical and electronic equipment.

The main objective of the separate collection of this waste is to reduce the quantity to be disposed of, promote re-use, recycling and other forms of recovery in order to reduce its negative effects on the environment.

When it is no longer in use, this appliance must not be disposed of together with other unsorted municipal waste.

The user is responsible for delivering it free of charge to the selective collection facilities available for that purpose.

Pieces of equipment that are no longer in use can also be taken back at points of sale, by purchasing new pieces of equipment that are equivalent and have the same functions.

For more detailed information on collection points, please contact your City Council or a point of sale for this equipment.

BLENDER

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lire attentivement ces instructions avant la première utilisation et les conserver pour une référence ultérieure. Une utilisation non conforme aux instructions dégagerait FLAMA de toute responsabilité.

Vérifier que la tension d'alimentation de l'installation correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles sont surveillées ou si elles ont pu bénéficier d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et si elles sont conscientes des risques encourus.

Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

Cet appareil ne peut être utilisé par des enfants. Tenir l'appareil et son câble d'alimentation hors de portée des enfants.

Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise de courant après chaque utilisation, s'il est laissé sans surveillance et avant tout montage, démontage ou nettoyage.

Il convient de le nettoyer et de l'entretenir en suivant les instructions de nettoyage et d'entretien.

Ne jamais placer le bol mélangeur dans le micro-ondes.

Ne pas toucher les pièces en mouvement.

Ne jamais mettre sa main et/ou des ustensiles de cuisine à l'intérieur du bol mélangeur à aliments.

Les lames sont tranchantes et peuvent causer des dommages. Procéder avec précaution et éviter tout contact direct avec la partie tranchante.

Faire particulièrement attention lors de la manipulation des lames, lors du montage et du démontage, lors de la vidange du bol mélangeur et lors du nettoyage.

Toujours utiliser l'appareil avec le bol doseur en place. Ne pas retirer le bol doseur ou le couvercle avant l'arrêt complet des lames.

Attention : Ne pas mettre d'ingrédients chauds dans le bol mélangeur. Avant de préparer les aliments, les laisser refroidir pendant quelques minutes.

Faire très attention au moment de manipuler des aliments chauds, car vous pourriez vous brûler.

La capacité de remplissage maximale du bol doseur ne doit pas être dépassée, se référer aux graduations du bol.

Cet appareil a été conçu pour une utilisation maximale de 2 minutes. Lorsque cette limite est dépassée, faire une pause pour le refroidir avant de le réutiliser pour éviter de surcharger le moteur.

Ne pas utiliser cet appareil pour mélanger des aliments ou des substances glutineuses comme la confiture ou la marmelade.

Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement.

Si le câble d'alimentation est endommagé, demander au service d'assistance technique agréé FLAMA de le remplacer afin d'éviter tout danger.

Toute opération autre que le nettoyage ne doit être effectuée que par des agents agréés FLAMA.

Ce produit est conforme aux directives concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension.

Ce manuel d'instructions est également disponible en format PDF sur www.flama.pt.

DESCRIPTION

1. Verre doseur
2. Couvercle du verre mélangeur
3. Verre mélangeur
4. Lames
5. Unité de moteur
6. Sélecteur de vitesse/mode

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant d'utiliser l'appareil, nettoyez toutes les pièces.

Le nettoyage doit toujours être effectué lorsque l'appareil est débranché de la prise électrique.

ATTENTION - Les lames ne doivent pas être lavées au lave-vaisselle car cela pourrait les endommager.

Nettoyage du verre et des lames

Déverrouillez le verre mélangeur de l'unité de moteur.

Dévissez les lames du verre mélangeur. Les lames sont vraiment tranchantes. Manipulez-les avec précaution.

Lavez les lames avec de l'eau et un peu de détergent. Essuyez avec un chiffon sec et laissez sécher.

Lavez le verre mélangeur avec de l'eau et un peu de détergent. Essuyez avec un chiffon sec et laissez sécher.

Une fois secs, revissez les lames sur le verre mélangeur.

Nettoyage de l'appareil et des autres pièces

N'utilisez pas d'ustensiles tranchants, de produits de nettoyage ou de solvants

agressifs ou abrasifs.

Ne plongez jamais l'unité de moteur, le câble ou la prise dans l'eau ou d'autres liquides et ne mettez pas au lave-vaisselle.

Lavez le couvercle et le verre doseur avec de l'eau et un peu de détergent. Essayez avec un chiffon sec et laissez sécher avant de ranger.

Nettoyez l'unité de moteur avec un chiffon humide et séchez ensuite avec un chiffon sec.

Utilisation et précautions

N'utilisez pas l'appareil si toutes les pièces ne sont pas correctement montées.

Ne mettez pas l'appareil en marche avec des ingrédients et sans le couvercle et le verre doseur, car les ingrédients seront projetés hors du bol mélangeur.

N'utilisez pas l'appareil si les accessoires ou consommables montés présentent des défauts. Remplacez-les immédiatement.

N'utilisez pas l'appareil à vide.

N'utilisez pas l'appareil si le sélecteur de vitesse/mode ne fonctionne pas.

N'utilisez pas l'appareil incliné ou inversé.

Ne forcez pas la capacité de travail de l'appareil.

Respectez la limite MAX indiquée.

Cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique, pas pour un usage professionnel ou industriel.

Rangez l'appareil hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.

Ne versez jamais de liquides bouillants.

Ne pas utiliser l'appareil pendant plus de

2 minutes consécutives. Si vous effectuez plusieurs cycles, respectez toujours les périodes de repos entre les cycles d'au moins 1 minute. En aucun cas, il n'est recommandé de faire fonctionner l'appareil au-delà du temps nécessaire.

Si vous utilisez trop de cubes, ou s'ils sont trop gros, vous n'obtiendrez pas un résultat satisfaisant.

Après chaque période d'utilisation maximale, laissez refroidir l'appareil à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau.

ATTENTION : Ne pas utiliser l'appareil si le verre présente des fissures ou des dommages.

FONCTIONNEMENT

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.

Avant la première utilisation

Déballer l'appareil et placez toutes les pièces sur une surface horizontale.

Lavez le verre mixeur, le couvercle du verre mixeur et le verre doseur à l'eau tiède avec du savon, rincez et séchez. Ne jamais plonger l'unité moteur dans l'eau pour éviter tout risque de choc électrique.

Attention : les lames sont très tranchantes, manipulez-les avec précaution.

Utilisation

Avant de monter le verre mixeur, assurez-vous que le câble d'alimentation est déconnecté de la prise et que le sélecteur de vitesse/mode est en position 0.

Placez le verre mixeur sur l'unité moteur et tournez le verre mixeur dans le sens horaire jusqu'à ce qu'un clic soit entendu. Le verre est en position correcte.

REMARQUE : assurez-vous que le verre mixeur est correctement monté sur l'unité moteur. Si le verre mixeur n'est pas correctement monté, l'appareil ne fonctionnera pas.

Placez les aliments dans le verre mixeur. Ne dépassez pas la limite maximale du verre mixeur pour éviter les débordements.

Assurez-vous que le verre mixeur est correctement positionné.

Note - l'appareil possède un système de sécurité qui empêche la mise en marche si le verre mixeur n'est pas correctement positionné.

Fermez le verre mixeur avec le couvercle et le verre doseur, assurez-vous qu'ils sont bien placés et branchez l'appareil sur la prise électrique.

En utilisant le sélecteur de vitesse/mode, sélectionnez la vitesse souhaitée :

1 : Vitesse minimale

2 : Vitesse maximale

0 : Arrêt/Stop

P : Fonction pulse : fonctionnement intermittent pour améliorer les préparations à la vitesse maximale.

Lorsque les aliments sont prêts, tournez le sélecteur de vitesse/mode sur la position "0" pour arrêter l'appareil. Attendez que les lames s'arrêtent complètement avant de retirer le verre.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas après avoir tourné le bouton ON/OFF.	L'appareil n'est pas branché à la prise.	Branchez l'appareil à une prise.
	L'ensemble des lames avec le bol n'est pas bien placé.	Suivez les instructions de la section Utilisation.
Lorsque j'utilise l'appareil, il y a une légère odeur de brûlé.	Premières utilisations.	Il s'agit d'une situation normale qui disparaîtra après les premières utilisations.
	Bloc moteur en sureffort.	Respectez les quantités indiquées.
L'appareil s'éteint pendant l'utilisation.	Surchauffe du moteur.	Débranchez l'appareil de la prise électrique et attendez 30 minutes avant de le brancher à nouveau.
Les lames ne tournent pas.	Assemblage incorrect de l'appareil.	Suivez les instructions de la section Utilisation.
	Morceaux trop grands.	Coupez les ingrédients en morceaux plus petits.
Le bol fuit.	Assemblage incorrect de l'appareil.	Suivez les instructions de la section Utilisation .

DYSFONCTIONNEMENTS ET RÉPARATIONS

En cas de panne, confier l'appareil à un service d'assistance technique agréé. Ne pas démonter ou réparer l'appareil, car cela pourrait présenter un danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ce symbole indique la collecte séparée d'équipements électriques et électroniques

L'objectif principal de la collecte séparée de ces résidus est de réduire la quantité à éliminer, de promouvoir la réutilisation, le recyclage et d'autres formes de valorisation en vue de diminuer leurs effets négatifs sur l'environnement.

Lorsque cet appareil est mis au rebut, il ne doit pas être jeté avec les autres résidus urbains de manière non différenciée.

L'utilisateur est responsable de déposer lui-même gratuitement les déchets dans les installations de collecte sélective prévues à cet effet.

La reprise des équipements au rebut peut également s'effectuer auprès des points de vente lors de l'achat d'un nouvel appareil équivalent ou doté de fonctions similaires.

Pour obtenir des informations plus détaillées sur les locaux de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de la mairie ou auprès du point de vente dans lequel vous vous êtes procuré ces équipements.

UE-DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE - EU

Product - Produto:	Blender - Liquidificadora
Trademark - Marca Comercial:	FLAMA
Model - Modelo:	2231FL
Rated Voltage - Voltagem:	220-240V ~
Rated Frequency - Frequência:	50-60Hz
Rated Power Input - Potência:	1000W
Protection Against Electric Shock - Classe de Protecção contra Choques Eléctricos:	II

We declare, under our own responsibility, that the above appliance covered by this declaration is in conformity with the following directive(s), standard(s) or other normative document(s), provided that the products are used in accordance with our instructions -

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto mencionado nesta declaração está em conformidade com as seguintes directiva, normas ou outros documentos normativos desde que o mesmo seja usado de acordo com as nossas instruções.

The product is in conformity with the following(s) directive(s) -

O produto está em conformidade com a(s) seguinte(s) directiva(s):

- 2014/35/UE **Low Voltage directive** - directiva de baixa voltagem
- 2014/30/UE **EMC directive** - directiva de compatibilidade electromagnética
- 2011/65/EU **RoHS directive** - directiva RoHS
- 2009/125/EC **ErP directive** - directiva ErP
- 2002/96/EC **WEEE directive** - directiva WEEE

The product is in conformity with the following(s) harmonized european standard(s) -

O produto está em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) europeia(s) harmonizada(s):

- EN 55014-1:2021
- EN 55014-2:2021
- EN 61000-3-2:2029+A1:2021
- EN 61000-3-3:2013+A1:2019
- EN 60335-2-14: 2006 + A1: 2008 + A11: 2012 + A12: 2016
- EN 60335-1: 2012 + A11: 2014+ A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2: 2019
- EN 62233: 2008

Cesar, 29-03-2023

12.38.0

FLAMA S.A.

Administrator in Charge - Administrador

(Luís Miguel Alves)



Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

Esta página foi deliberadamente deixada em branco
Esta página se ha dejado en blanco deliberadamente
This page has been deliberately left blank
Cette page a été volontairement laissée vierge

CONDIÇÕES DE GARANTIA

1. Guarde cuidadosamente o comprovativo de compra (talão) deste produto. Quando se efetua a reparação nestas condições, o técnico exigirá o respetivo comprovativo de compra. Essa assistência só lhe poderá ser prestada depois de ter provado com o comprovativo de compra que o seu aparelho se encontra dentro do prazo de garantia.
2. O prazo de garantia deste aparelho está definido pela respetiva Directiva UE em vigor à data de compra/ entrega.
3. Dentro do prazo de garantia, repararemos ou substituiremos, gratuitamente todas as peças que, na utilização normal do aparelho, se tenham deteriorado em consequência de defeito comprovado de material ou de fabrico.
4. Não estão cobertas por esta garantia, lâmpadas, peças facilmente quebráveis, de vidro ou de plástico ou quaisquer outras deficiências que não prejudiquem o bom funcionamento do mesmo.
5. Não nos responsabilizamos por estragos causados pela utilização deficiente ou descuidada do aparelho, pela ligação a corrente elétrica diferente da indicada na etiqueta de características do aparelho, por deficiente instalação elétrica ou por causas atmosféricas, químicas ou eletroquímicas. Serão declinadas outras reclamações ou pedidos de indemnização relativos a objetos que não façam parte integrante do aparelho.
6. A prestação duma assistência a coberto da garantia, não prolonga o prazo da mesma. Só dentro deste prazo é que são prestadas assistências ao abrigo da garantia. o direito a esta só é reconhecido ao primeiro comprador do aparelho e não pode ser transmitido a terceiros.
7. A garantia caduca quando pessoas não autorizadas tenham tentado efetuar reparações, modificações ou substituições de peças no aparelho.
8. Todas as despesas e riscos de transporte para a nossa fabrica ou vice-versa serão sempre por conta do comprador.

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Para obtenção do serviço de Assistência Técnica durante o período de garantia de 36 meses após a data da compra, é necessário:

A apresentação da Fatura/comprovativo de Compra, onde conste o modelo e o número de fabrico do produto (sempre que possível).

Nota: A não apresentação dos documentos referidos, será motivo para a não prestação de serviços a coberto da garantia.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

1. Conserve en lugar seguro el comprovativo de compra del aparato. Cuando se realice una reparación que cumpla las condiciones, el técnico exigirá el comprovativo de compra correspondiente. Sólo se le podrá prestar asistencia después de haber comprobado con el comprovativo de compra, que su aparato se encuentra dentro del plazo de garantía.
2. El período de garantía de este aparato está definido por la respectiva directiva de la UE en vigor en la fecha de compra / entrega.
3. Dentro del plazo de garantía, repararemos o sustituiremos de manera gratuita, todas las piezas que dentro de un uso normal del aparato, se hayan deteriorado como consecuencia de un defecto del material o de fabricación.
4. Esta garantía no cubre artículos consumibles, bombillas, piezas que se rompan con facilidad, de vidrio o de plástico o cualquier deficiencia que no perjudique al buen funcionamiento del mismo.
5. No nos responsabilizamos de los daños causados por el uso indebido o descuidado del aparato, por enchufarlo a una corriente eléctrica diferente de la que se indica en la etiqueta de características del aparato, por una instalación eléctrica deficiente o por causas atmosféricas, químicas o electroquímicas. Se declinarán las reclamaciones o solicitudes de indemnización relativas a objetos que no formen parte integrante del aparato.
6. La prestación de una asistencia cubierta por la garantía, no prolonga el plazo de la misma. Sólo se presta asistencia cubierta por la garantía cuando está dentro de este plazo. Sólo se reconoce el derecho a esta garantía al primer comprador del aparato y no se puede transmitir a terceros.
7. La garantía caduca cuando personas no autorizadas han intentado realizar reparaciones, modificaciones o sustituciones de piezas en el aparato.
8. Todos los gastos y riesgos de transporte hacia o desde nuestra fábrica, corren a cuenta del comprador.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

Para obtener el servicio de Asistencia Técnica durante el periodo de garantía de 36 meses a partir de la fecha de la compra, es necesario:

La presentación de la Factura/Recibo de compra, donde conste el modelo y el número de fábrica del producto (cuando sea posible).

Nota: La no presentación de los documentos indicados, será motivo para la no prestación de los servicios cubiertos por la garantía.

WARRANTY CONDITIONS

1. Keep the proof of purchase (receipt) for this product carefully. When a repair is made under these conditions, the technician will require proof of purchase. This assistance can only be provided once you have proven, with the proof of purchase, that your appliance is within the warranty period.
2. The warranty period for this appliance is defined by the respective EU Directive in force on the date of purchase/delivery.
3. Within the guarantee period, we will repair or replace, free of charge, any parts which, during the normal use of the appliance, have deteriorated as a result of a proven material or manufacturing defect.
4. This warranty does not cover consumable items, light bulbs, easily breakable parts made of glass or plastic, or any other defects that do not impair its proper functioning.
5. We accept no liability for damage caused by incorrect or careless use of the appliance, by its connection to an electrical current other than that indicated on the appliance's rating plate, by faulty electrical installation, or by atmospheric, chemical or electrochemical causes. Other claims or demands for compensation relating to objects which are not an integral part of the appliance will be denied.
6. The provision of assistance under warranty does not extend the warranty period. Only within this period will assistance be provided under warranty. The right to assistance is only granted to the first purchaser of the device and cannot be transferred to a third party.
7. The warranty expires when unauthorized persons have attempted to repair, modify or replace parts of the appliance.
8. All expenses and risks of transportation to our factory or vice versa will always be borne by the buyer.

WARRANTY CONDITIONS

To benefit from the Technical Assistance service during the 36-month warranty period after the date of purchase, you will need to:

Present the Invoice/Proof of Purchase, stating the model and the manufacturing number of the product (whenever possible).

Note: Failure to present the aforementioned documents will be grounds for not providing services under warranty.

CONDITIONS DE GARANTIE

1. Conserver soigneusement la preuve d'achat (souche) de ce produit. En cas de réparation dans ces conditions, le technicien exigera une preuve d'achat. Nous ne pouvons vous apporter une assistance qu'après présentation d'une preuve d'achat attestant que votre appareil est sous garantie.
2. La période de garantie de cet appareil est définie par la directive européenne respective en vigueur à la date d'achat/de livraison.
3. Pendant la période de garantie, nous réparons ou remplaçons gratuitement les pièces qui, dans le cadre d'une utilisation normale de l'appareil, se sont détériorées à la suite d'un défaut matériel ou de fabrication avérée.
4. Cette garantie ne couvre pas articles consommables, les ampoules, les pièces facilement cassables en verre ou en plastique ou tout autre défaut qui ne nuit pas à son bon fonctionnement.
5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil, par son raccordement à un courant électrique différent de celui indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil, par une installation électrique défectueuse ou par des phénomènes atmosphériques, chimiques ou électrochimiques. Toute autre réclamation ou demande d'indemnisation concernant des objets qui ne font pas partie intégrante de l'appareil sera refusée.
6. La fourniture d'une assistance sous garantie ne prolonge pas la période de garantie. L'assistance sous garantie n'est fournie que pendant cette période. Seul le premier acheteur de l'appareil a droit à la garantie et ne peut la transmettre à un tiers.
7. La garantie expire si des personnes non autorisées tentent d'effectuer des réparations, des modifications ou de remplacer des pièces sur l'appareil.
8. Tous les frais et risques de transport vers notre usine ou vice-versa sont toujours à la charge de l'acheteur.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour obtenir le service d'assistance technique pendant la période de garantie de 36 mois après la date d'achat, il est nécessaire de :

Présenter la facture/preuve d'achat, précisant le modèle et le numéro de série du produit (dans la mesure du possible).

Note: Le défaut de présentation des documents susmentionnés justifie la non-prestation des services sous couvert de la garantie.

FLAMA[®]

Fábrica de Louças e Eletrodomésticos, S.A.
Rua Alto de Mirões, nº 249 | Zona Industrial
3700-727 Cesar
PORTUGAL

www.flama.pt
info@flama.pt

I2231.00